

# ТУРЕЦКО-РУССКИЙ РУССКО-ТУРЕЦКИЙ СЛОВАРЬ

*Lingua*

Издательство АСТ  
Москва

УДК 811.512.161(038)

ББК 81.2Тур-4

Л84

**Лукашевич, Даль Петровна.**

Л84 Турецко-русский русско-турецкий словарь / Д. П. Лукашевич. — Москва : Издательство АСТ, 2024. — 640 с.

ISBN 978-5-17-164198-6

(Карманная библиотека словарей: лучшее)

ISBN 978-5-17-164205-1

(Карманная библиотека словарей: лучшее (м))

Словарь содержит около 30 000 наиболее употребительных слов и словосочетаний и станет незаменимым помощником для чтения и перевода текстов различной сложности.

Издание предназначено для всех, кто изучает турецкий язык, читает литературу на турецком языке или планирует путешествие в Турцию.

**УДК 811.512.161(038)**

**ББК 81.2Тур-4**

ISBN 978-5-17-164198-6

(Карманная библиотека словарей: лучшее)

ISBN 978-5-17-164205-1

(Карманная библиотека словарей: лучшее (м))

© Лукашевич Д. П., 2024

© ООО «Издательство АСТ», 2024

## ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Словарь содержит около 8 тысяч слов в каждой части. Предназначен для чтения и перевода текстов средней сложности, а также для устного общения. В словарь включены наиболее употребительные слова, к ним дано некоторое количество примеров словоупотребления.

Словарь предназначен для туристов и деловых людей, посещающих Турцию, а также для всех, кто интересуется турецким языком и начинает его изучать.

## СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

*ав.* — авиация

*авто* — автомобильное дело

*анат.* — анатомия

*археол.* — археология

*архит.* — архитектура

*астр.* — астрономия

*безл.* — безличная форма

*биол.* — биология

*бот.* — ботаника

*букв.* — буквально

*бухг.* — бухгалтерия

*вин. п.* — винительный падеж

*воен.* — военное дело

*в разн. знач.* — в разных значениях

*геол.* — геология

*геогр.* — география

*грам.* — грамматика

## Список условных сокращений

- груб.* — грубое слово  
*дат. п.* — дательный падеж  
*дип.* — дипломатический термин  
*ж* — женский род  
*ж.-д.* — железнодорожный термин  
*жив.* — живопись  
*зоол.* — зоология  
*иск.* — искусство  
*исх. п.* — исходный падеж  
*и т. д.* — и так далее  
*и т. п.* — и тому подобное  
*карт.* — карточный термин  
*кино* — кинематография  
*комп.* — компьютерный термин  
*кул.* — кулинария  
*-л.* — -либо  
*лингв.* — лингвистика  
*лит.* — литература  
*м* — мужской род  
*мат.* — математика  
*мед.* — медицина  
*местн. п.* — местный падеж  
*миф.* — мифология  
*мн* — множественное число  
*мор.* — морской термин

## **Список условных сокращений**

---

- муз.* — музыка, музыкальный термин  
*мус.* — мусульманский, относящийся к мусульманству  
*напр.* — например  
*нареч.* — наречие  
*нескл.* — несклоняемое (существительное)  
*перен.* — переносное значение  
*погов.* — поговорка  
*полигр.* — полиграфия  
*полит.* — политический термин  
*поэт.* — поэтический  
*предл. п.* — предложный падеж  
*пренебр.* — пренебрежительно  
*прил.* — имя прилагательное  
*прост.* — просторечное слово  
*прям.* — прямое значение  
*разг.* — разговорное слово  
*рел.* — религия  
*род. п.* — родительный падеж  
*с* — средний род  
*см* — смотри  
*соби́р.* — собирательное существительное  
*сокр.* — сокращение  
*спорт.* — спортивный термин  
*сущ.* — имя существительное

## Список условных сокращений

- с.-х.* — сельское хозяйство  
*тв. п.* — творительный падеж  
*театр.* — театральный термин  
*тех.* — технический термин  
*тж* — также  
*употр.* — употребляется  
*физ.* — физика  
*физиол.* — физиология  
*филос.* — философия  
*фин.* — финансы  
*фото* — фотография  
*хим.* — химия  
*шахм.* — шахматы  
*эк.* — экономика  
*эл.* — электротехника  
*юр.* — юриспруденция



# **РУССКО-ТУРЕЦКИЙ СЛОВАРЬ**



## О ПОЛЬЗОВАНИИ РУССКО-ТУРЕЦКИМ СЛОВАРЁМ

Все заглавные слова в словаре расположены в алфавитном порядке и даются прямым полужирным шрифтом. Иллюстративные примеры также даются прямым полужирным шрифтом.

Заглавное слово при употреблении его без изменения заменяется знаком тильда (~), напр.:

**бюро́** с büro ...; **справочное** ~ danışma bürosu

Неизменяемая часть слова отделяется от изменяемой вертикальной прямой (|) и тоже заменяется тильдой, напр.:

**га́зов** | **ый** gaz ... (s)i; **~ая** **плита́** gaz fırını

## О пользовании русско-турецким словарём

Если заглавное слово употребляется только в определённом словосочетании или непереводаемо вне контекста, после него ставится двоеточие и даются только самые употребительные словосочетания, напр.:

**високóсный:** ~ год *artık yıl*

**горнолы́жный:** ~ спорт *slalom*

На всех словах, кроме односложных и данных курсивом, ставится ударение. На курсиве ударение ставится, если оно носит смыслоразличительный характер, напр.:

**белóк** *м* 1. *яйца...*

О м о н и м ы даются отдельными статьями и обозначаются светлыми римскими цифрами, напр.:

**икра́** I *ж кушанье havuag; ...*

**икра́** II *ж часть ноги́ baldır*

---

### О пользовании русско-турецким словарём

Разные значения слова обозначаются полужирными арабскими цифрами с точкой, разные значения словосочетаний – светлыми цифрами со скобкой, напр.:

**мóлния** ж 1. ... 2. застёжка ...

**всё** ... ◇ ~ **врéмя** 1) постоянно ...; 2) непрерывно ...

Оттенки перевода внутри одного значения могут снабжаться постпозитивными пояснениями на русском языке в скобках курсивом, напр.:

**и́наче** başka türlü, başkaça (*по-другому*);  
уóкса (*в противном случае*)

Взаимозаменяемые компоненты в переводах заключаются в круглые скобки, напр.:

**ва́нн|а** ж ...; **приня́ть** ~у bányo almak  
(уартак)

## О пользовании русско-турецким словарём

Факультативные слова и части слов заключаются в квадратные скобки, напр.:

**áкция** ж фин. hisse (pay) [senedi]

**врьáд ли** şübheli[dir] ...

Если русское слово во всех значениях или в большинстве из них переводится на турецкий язык одинаково, ставится помета *в разн. знач.* и приводятся словосочетания, характеризующие эти значения, напр.:

**гóл|ый** в разн. знач. çıplak; ~**ые нó-**

**ги** çıplak ayaklar; ~**ые дерéвья** çıplak

ağaçlar; ~**ая скалá** çıplak kaya

Если русское слово употребляется в прямом и переносном значении и переводится на турецкий язык одинаково, ставится помета *прям., перен.*, напр.:

**гóрьк|ий** *прям., перен.* acı; ~**ое лекáр-**

**ство** acı ilâç; ~**ие слéзы** acı gözyaşları

---

### **О пользовании русско-турецким словарём**

Имена существительные имеют пометы рода (*м, ж, с*) и множественного числа (*мн*).

Если русское прилагательное переводится на турецкий язык существительным, то после него ставится отточие (...), обозначающее второй компонент, и приводится аффикс принадлежности второго компонента, напр.:

**новогóдн|ий** yeni yıl ...(s)i, yıl başı  
...(s)i; ~**яя ночь** yıl başı gecesi

Глаголы, за редким исключением, даются в форме несовершенного вида без пометы. Поскольку в турецком языке категория вида отсутствует, в иллюстративных примерах могут быть использованы переводы глаголов в совершенном виде, напр.:

**пересекáть** geçmek; **пересéчь úлицу**  
sokağı çekmek